

SHARP®

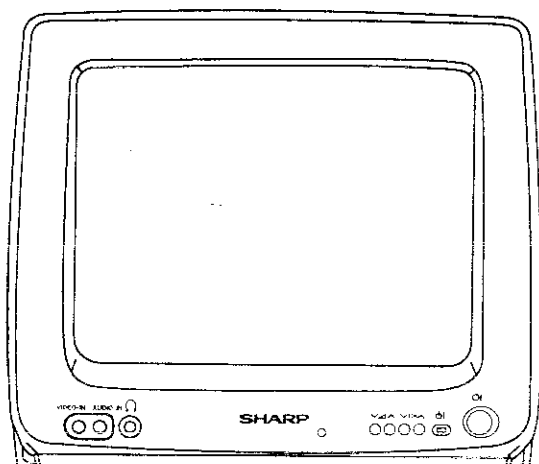
Model
Modell
Modèle
Modell

37AT-25S

Model
Modello
Modelo

COLOUR TELEVISION
FARBFERNSEHGERÄT
TELEVISEUR COULEUR
FÄRGTELEVISION
KLEURENTELEVISIE
TELEVISORE A COLORI
TELEVISOR COLOR

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES



ENGLISH	3 ~ 13
DEUTSCH	14 ~ 24
FRANÇAIS	25 ~ 35
SVENSKA	36 ~ 46
NEDERLANDS	47 ~ 57
ITALIANO	58 ~ 68
ESPAÑOL	69 ~ 80

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

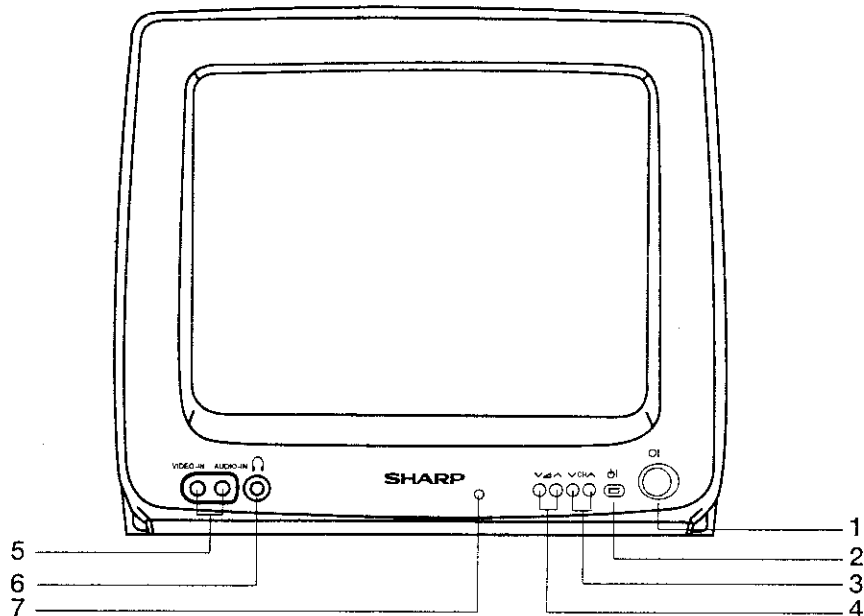
Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

**Controls & Terminals/Regler und Anschlüsse/Commandes et prises/Kontroller och Kontakter/
Bedieningsorganen en aansluitingen/Comandi e connettori/Controles y Terminales**



Front

1. Main power ON/OFF switch
2. Red/green/orange power and On-Timer indicator
3. Program selector (UP/DOWN)
4. Volume button (UP/DOWN)
5. Front AV IN Terminals
6. Earphone socket
7. Remote control sensor

Vorderseite

1. Netzschalter EIN/AUS
2. Leuchtanzeige rot/grün/orange:
Betriebs- und Timer-Einschaltanzeige
3. Programmwahltaste (aufsteigend/absteigend)
4. Lautstärketasten (Laut/Leise)
5. AV-Eingangsbuchsen
6. Kopfhörerbuchse
7. Fernbedienungsensor

Panneau frontal

1. Interrupteur principal ON/OFF
2. Commande rouge/vert/orange et indication
temporisateur allumé
3. Sélecteur de programmes (en haut/en bas)
4. Touche de volume (en haut/en bas)
5. Terminaux d'entrée AV
6. Frise casque
7. Capteur de la commande à distance

Framsida

1. Strömbrytare
2. Röd/grön/orange indikator (Stand by/Påslagen/Timer på)
3. Kanalvalsknappar (Upp/Ner)
4. Volymknappar (Upp/Ner)
5. AV-ingång
6. Hörlursuttag
7. Fjärrkontrollsensor

CAUTION

Make sure that the main power is switched off when going out.

ACHTUNG

Unbedingt den Netzschalter ausschalten, bevor Sie die Wohnung verlassen.

ATTENTION

Assurez-vous que l'alimentation du secteur est coupée en sortant.

Frontpaneel

1. Hoofdschakelaar ON/OFF
2. Bediening rood/groen/oranje en controle-lichtje
aangezette tijdschakelaar
3. Programmakeuzes (omhoog/omlaag)
4. Geluidsterktoets (omhoog/omlaag)
5. AV ingangsaansluitbus
6. Koptelefoonaansluiting
7. Afstandsbedieningsensor

Frontale

1. Interruttore principale ON/OFF
2. Comando rosso/verde/arancione e indicatore
di timer acceso
3. Selettore dei programmi (su/giù)
4. Tasto del volume (su/giù)
5. Terminali di entrata AV
6. Presa cuffie
7. Sensore del telecomando

Delante

1. Interruptor principal ON/OFF (encendido/apagado)
2. Indicador rojo/verde/naranja
(espera/marcha/temporizador de encendido)
3. Selector de programas (arriba/abajo).
4. Tecla de volumen (arriba/abajo).
5. Terminales de entrada AV
6. Conexión auricular
7. Sensor del mando a distancia

WARNING

Se till att nätströmmen är avstängd när Du går ut.

OPGEPAST

Schakel uw ontvanger uit als u weggaat.

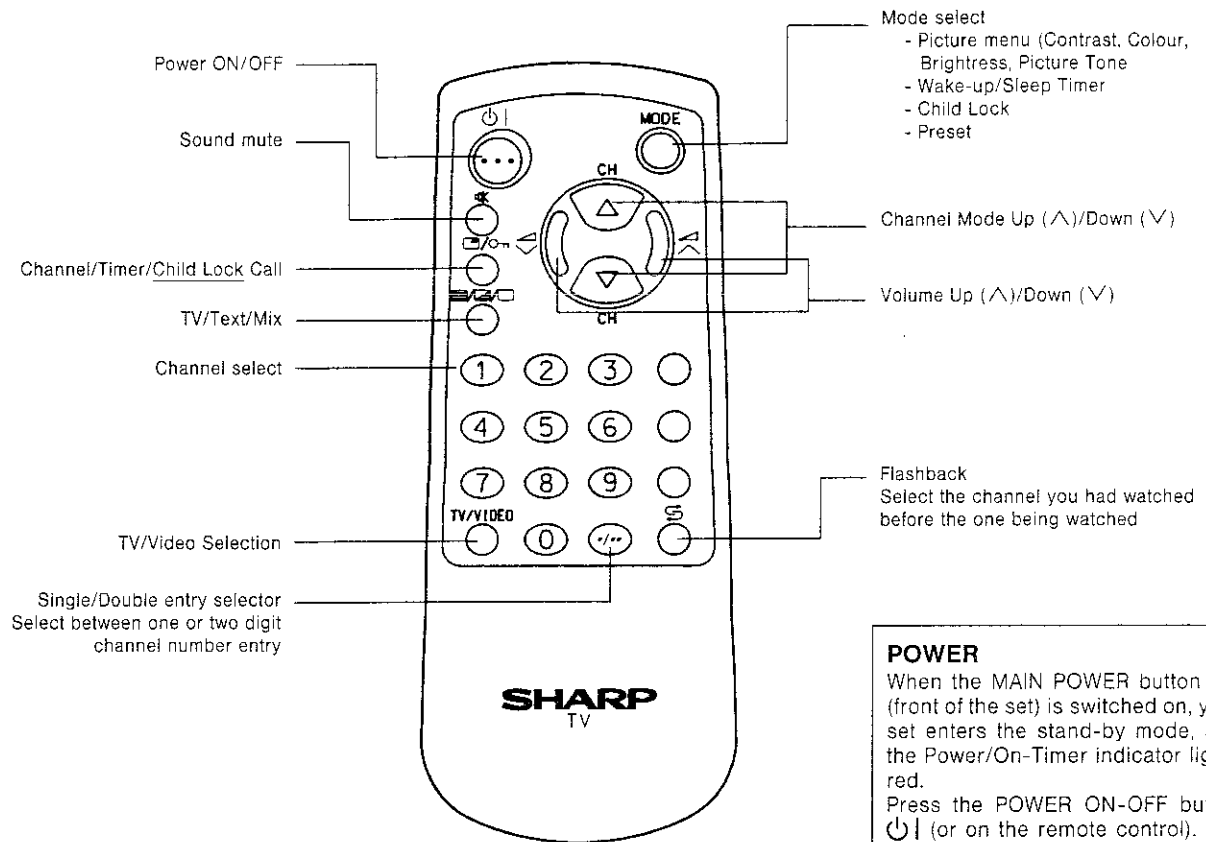
ATTENZIONE

Prima di uscire di casa, accertare che l'interruttore generale sia spento.


ADVERTENCIA


Antes de salir de casa asegúrese de que esté desconectado el interruptor de encendido/apagado.

Remote Control Transmitter

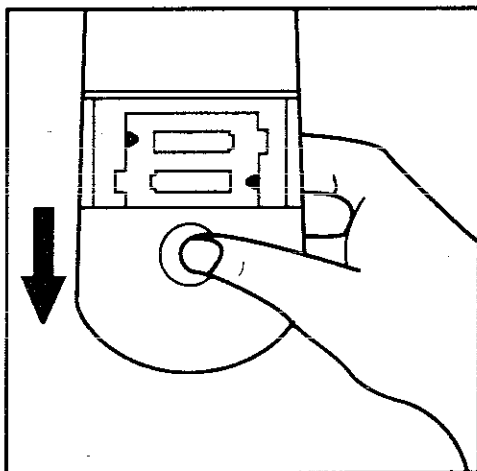


POWER

When the MAIN POWER button  (front of the set) is switched on, your set enters the stand-by mode, and the Power/On-Timer indicator lights red.

Press the POWER ON-OFF button  (or on the remote control). The Power/On-Timer indicator changes from red to green and the picture appears on the screen.

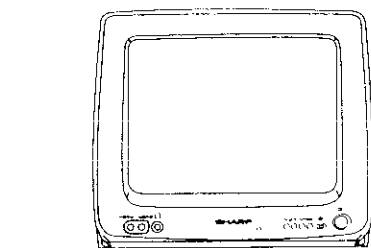
Remote Control Battery installation



Installing the Batteries

1. Remove the cover and insert two «AA» or «UM-3»1.5V batteries as illustrated.
2. Position the positive and negative terminals of the batteries as indicated.

Typical Earphone connections


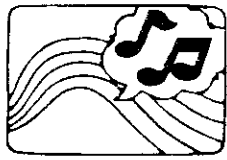




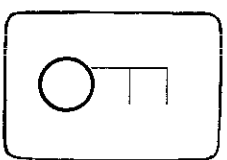


3.5 mm Ø Jack plug
Earphone or Headphone
impedance 16 ~ 600 Ω

Bei Störungen

Die folgenden Zustände sind nicht unbedingt Anzeichen für eine Betriebsstörung des Fernsehers. Überprüfen Sie vor Anforderung des Kundendienstes zunächst die aufgeführten Ursachen.

Wenn ein Problem unter Verwendung dieser Hinweise nicht gelöst werden kann, trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose und benachrichtigen Sie bitte den Kundendienst.

Problem		Prüfpunkt
Kein Ton, kein Bild		<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob der Netzstecker an eine Steckdose angeschlossen ist.
Kein Bild		<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob der Helligkeitsregler vollständig heruntergedreht wurde.
Rauschen im Bild, schlechtes Bild		<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob das Antennenkabel abgetrennt oder kurzgeschlossen ist.
Geisterbilder		<ul style="list-style-type: none"> Geisterbilder werden durch reflektierte Signale von Bergen, großen Gebäuden oder Bäumen in der Umgebung verursacht. Die Ausrichtung oder Höhe der Antenne ändern.
Verschneites Bild		<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob elektrische Interferenzsignale von Fahrzeugmotoren, LKWs oder Neonbeleuchtungen empfangen werden. Die Antenne so weit wie möglich entfernt von Straßen oder Neonbeleuchtungen aufstellen.
Streifen im Bild		<ul style="list-style-type: none"> Streifen im Bild können durch Interferenzen von anderen Fernsehsendern oder anderen Fernsehgeräten erzeugt werden. Die Interferenz kann durch andere Ausrichtung oder Änderung der Höhe der Antenne verringert werden. (Bei Verwendung eines zweiadrigen Flachkabels dieses durch ein Koaxialkabel ersetzen).
PIN-Nummer Vergessen		<ul style="list-style-type: none"> Rufen sie bitte den Service an.

Weitere Hinweise

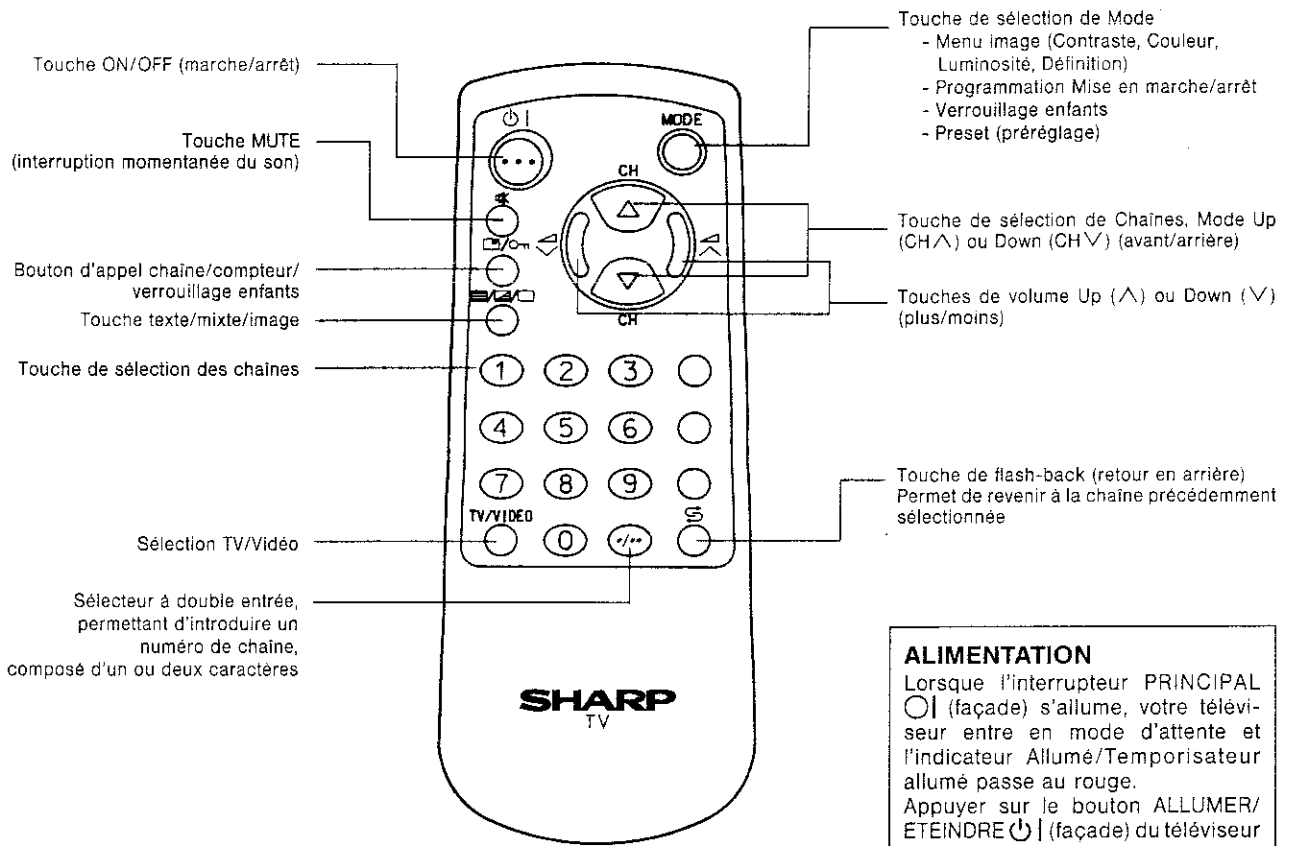
Belüftung

Beim Aufstellen des Fernsehers sicherstellen, daß die Belüftungsöffnungen auf der Unterseite und der Rückseite des Gerätes nicht blockiert werden. Der Fernseher sollte deshalb nicht auf kissenartigen Oberflächen, Schaumgummi, Kunststoff-Schaummatten oder ähnlichen weiches Material gestellt werden, da diese Belüftungsöffnungen blockieren können. Die oberen Belüftungsschlitze auf der Rückseite dürfen nicht abgedeckt werden. Das Aufstellen in der Nähe von Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten sollte vermieden werden.



HINWEIS: Antennenanschluß

75 OHM KOAXIALKABEL: Das Kabel von der Antenne an einen neuen Stecker nach DIN Standard 45325 (IEC 169-2) anschließen und direkt mit der HF Buchse auf der Rückseite des Fernsehers verbinden.

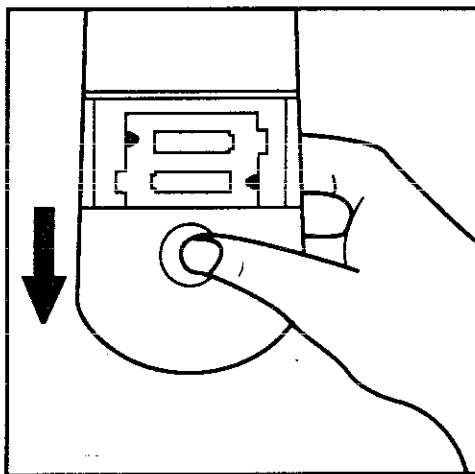
Télécommande



ALIMENTATION

Lorsque l'interrupteur PRINCIPAL  (façade) s'allume, votre téléviseur entre en mode d'attente et l'indicateur Allumé/Temporisateur allumé passe au rouge. Appuyer sur le bouton ALLUMER/ETEINDRE  (façade) du téléviseur ou de la commande à distance. L'indicateur Allumé/Temporisateur allumé passe du rouge au vert et l'image apparaît à l'écran.

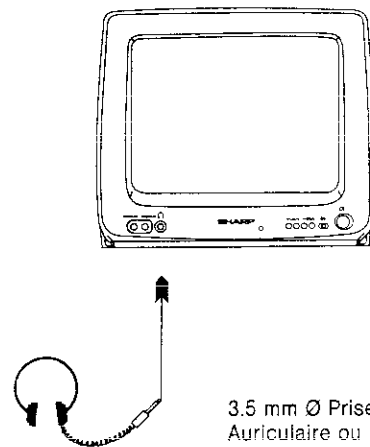
Installation des piles de la commande à distance



Installation des piles

1. Enlever le couvercle et placer deux piles du type «AA» ou «UM-3» comme indiqué.
2. Placer les bornes positives et négatives des piles comme indiqué.

Branchements typiques de l'auriculaire



3.5 mm Ø Prise-Jack
Auriculaire ou casque audio
Impedance 16 ~ 600 Ω

Branchement de l'antenne

Antennes

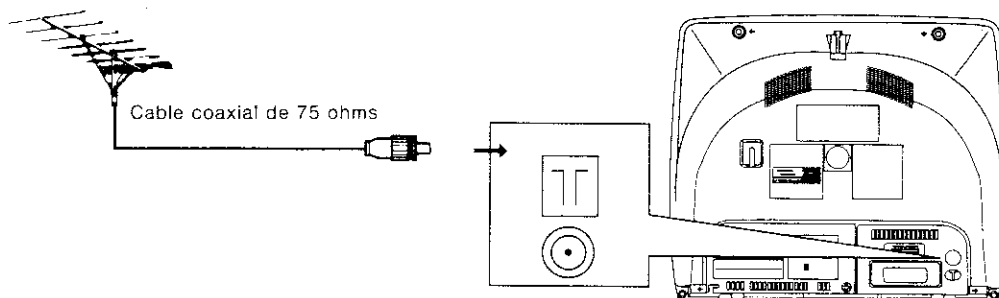
- L'antenne intérieure (à une seule branche) est livrée avec l'appareil.
- Pour une bonne réception, les caractéristiques de l'antenne sont plus importantes pour un téléviseur couleur que pour un téléviseur blanc et noir. Pour cette raison, il est tout spécialement recommandé d'utiliser une antenne extérieure de bonne qualité.

BRANCHEMENT DE L'ANTENNE EXTERIEURE

- Débrancher le câble de l'antenne intérieure de la borne de l'antenne (connecteur de câble coaxial) à la partie arrière de l'appareil.
- Brancher la prise du câble de l'antenne extérieure au CONNECTEUR DU CABLE COAXIAL à la partie arrière de l'appareil.

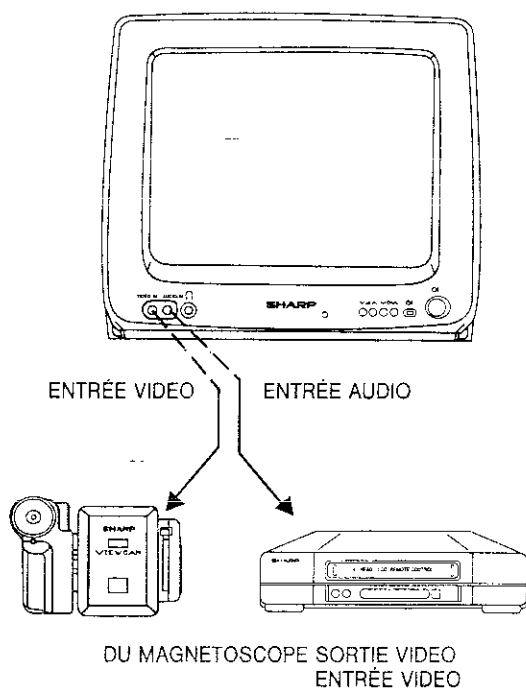
A. Combinaison des antennes VHF/UHF

Antenne VHF/UHF

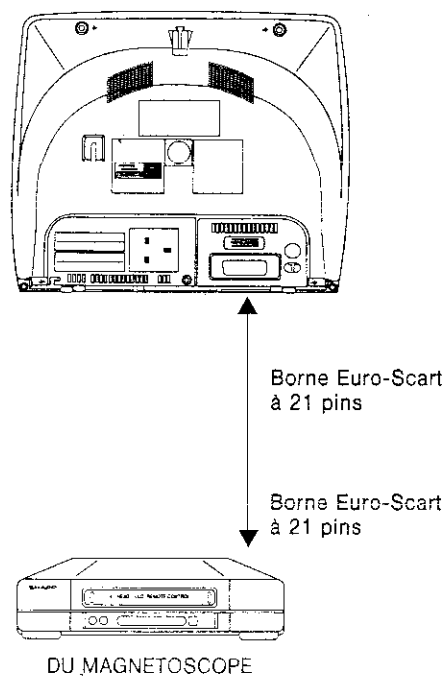


Branchements standards du magnétoscope

Branchement borne frontale



Branchement Euro-Scart à 21 pins

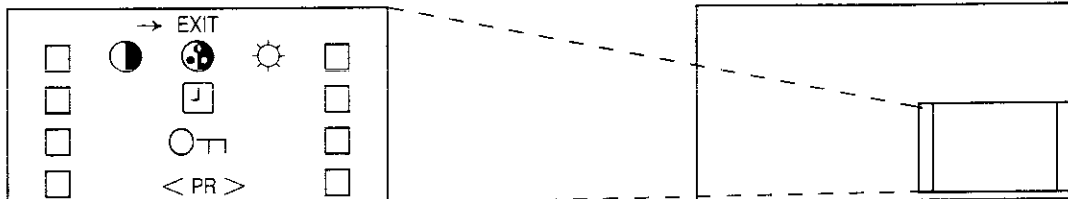


Connexions type vidéo (suite)

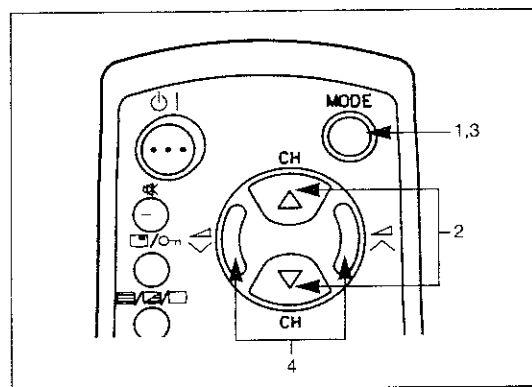
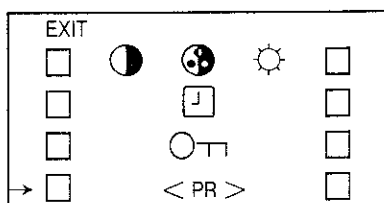
- Les connexions permettant d'accéder à la fonction AV (audio-visuel) doivent être effectuées au niveau des bornes frontales AV. Appuyer sur la touche TV/Vidéo de la télécommande pour sélectionner le mode Front AV (l'écran affichera "Front").

Préréglage automatique des chaînes

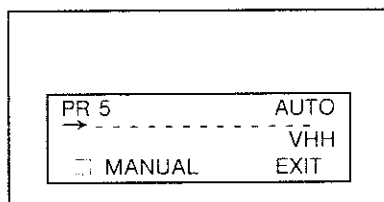
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.



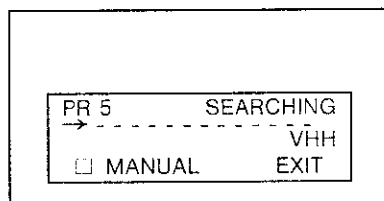
- Sélectionnez < PR > à l'aide de la touche de sélection de chaîne, mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).



- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.



- Mettre en marche le préréglage automatique à l'aide de la touche de volume Up (∧ ◁) ou Down (∨ ▷) (plus/moins) de la télécommande.

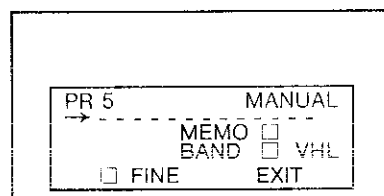


REMARQUE

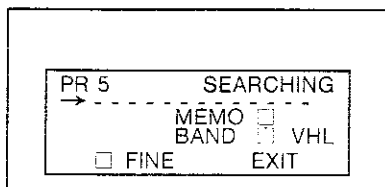
- Pour arrêter le préréglage automatique de chaîne, appuyez sur la touche MODE de la télécommande.

Préréglage manuel des chaînes

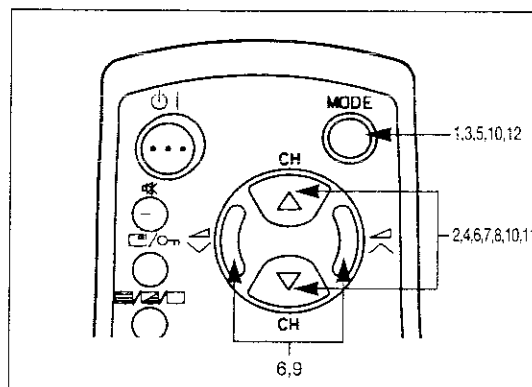
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Sélectionnez < PR > à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Sélectionnez MANUAL (manuel) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Sélectionnez < PR > à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière) et introduisez le numéro de la chaîne (1~39) à l'aide de la touche de volume Up (∧ ◁) ou Down (∨ ▷) (plus/moins), ou des touches 0~9.
- Sélectionnez la bande passante (VHL → VHH → UHF) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).
- Sélectionnez la position MANUAL (manuel) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).



- Appuyer sur la touche de volume Up (\wedge \triangleleft) ou Down (\vee \triangleleft) (plus/moins) pour mettre en marche le Préréglage automatique.

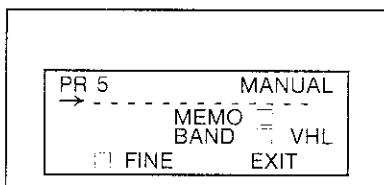


- Sélectionnez MEMO (mise en mémoire) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière) et appuyer sur la touche MODE pour mettre en mémoire.
- Sélectionnez EXIT (sortir) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière).
- Appuyer sur la touche MODE.

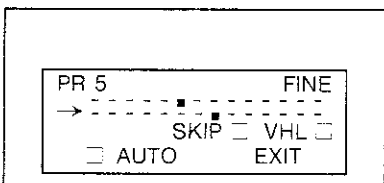


Réglage fin

- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Sélectionnez < PR > à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière).
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Sélectionnez MANUAL (manuel) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière).
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Sélectionnez FINE (réglage fin) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière).

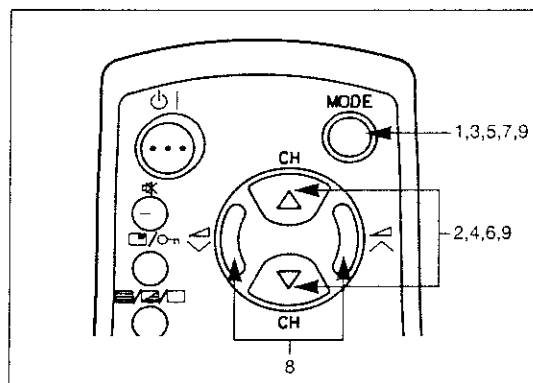


- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Réalisez le réglage fin à l'aide de la touche de volume Up (\wedge \triangleleft) ou Down (\vee \triangleleft) (plus/moins).



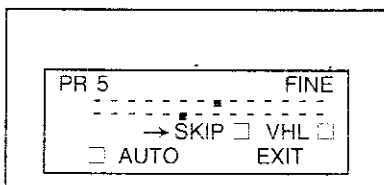
- Une fois effectué le réglage fin, le numéro de la chaîne passera du vert au jaune.

- Sélectionnez EXIT (sortir) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière) et appuyer sur la touche MODE.

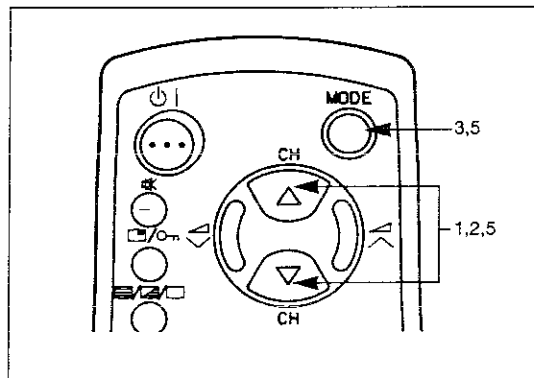


Sauts de chaînes

- Sélectionnez le numéro de la chaîne que vous désirez sauter à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (\wedge) ou Down (\vee) (avant/arrière) du frontal de la télévision ou de la télécommande.
- Sélectionnez SKIP (saut) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière), comme le montre l'écran ci-après.



- Appuyer sur la touche MODE, le numéro de la chaîne passera du vert au rouge.
- Si vous souhaitez sauter d'autres chaînes, répéter les étapes 1 à 3.
- Sélectionnez EXIT (sortir) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière) et appuyer sur la touche MODE.

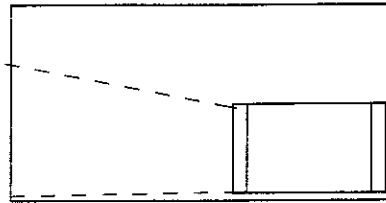
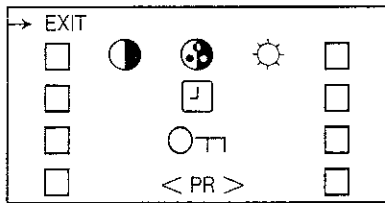


Annulation des sauts de chaînes

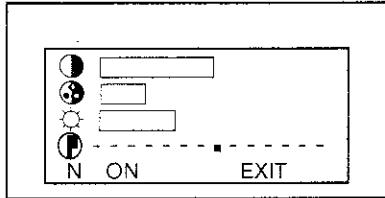
- Appuyer sur la touche -/-/- pour sélectionner le type d'introduction, à un ou deux caractères.
- Sélectionnez le numéro de la chaîne sautée, affiché en rouge, à l'aide des touches 0~9.
- Sélectionnez SKIP (saut) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière), comme le montre l'écran ci-dessus, puis appuyer sur la touche MODE. Le numéro de chaîne affiché passera du rouge au vert.

Réglage de l'image

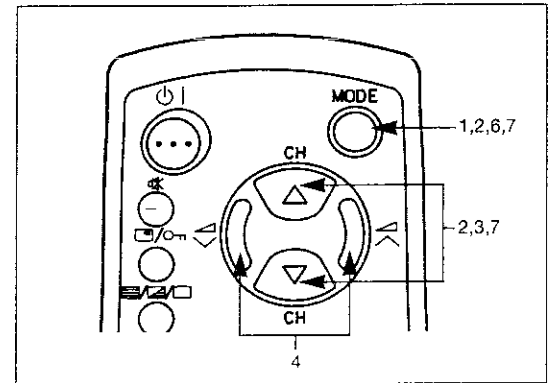
- Appuyer sur la touche Mode de la télécommande.



- Sélectionnez le menu Image (☉ 🌀 ☀) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière) puis appuyer sur la touche MODE.



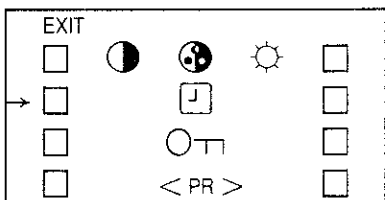
- La touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière) permet de sélectionner le contraste (☉), la couleur (🌀), la luminosité (☀) et la définition (📺).



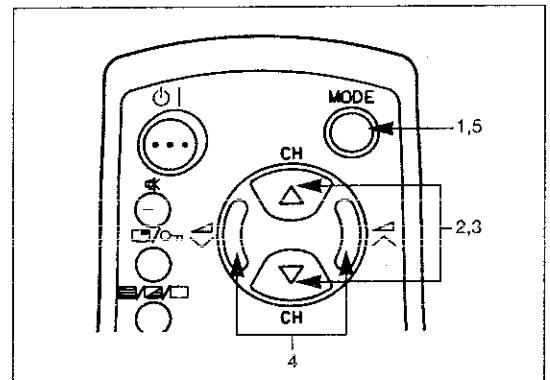
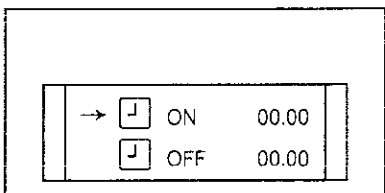
- Sélectionnez un paramètre de la liste à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).
- Ajustez la qualité de l'image à votre convenance à l'aide de la touche de volume Up (∧ ∟) ou Down (∨ ∟) (plus/moins).
- Pour ajuster les autres paramètres, répéter les étapes 3 et 4.
- En appuyant sur N, vous pouvez ramener les paramètres à leur valeur de sortie d'usine ou mémoriser/effacer la qualité d'image que vous aviez réglée.
A l'aide de la touche MODE, vous pouvez sélectionner les paramètres aux valeurs ajustées par vous-même (N OFF) ou à celles de sortie d'usine (N ON).
- Pour effacer l'écran, sélectionnez EXIT (sortir) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière), puis appuyer sur la touche MODE.

Programmation du compteur

- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande.
- Sélectionnez TIMER (📅) (compteur) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).



- Sélectionnez Sleep timer ou wake-up timer (Programmation arrêt/mise en marche) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).



- Sélectionnez le temps désiré à l'aide de la touche de Volume Up (∧ ∟) ou Down (∨ ∟) (plus/moins). (entre 10 minutes et 12 h 50 minutes, par intervalles de 10 minutes).
- Appuyer sur la touche MODE.

REMARQUE:

- En cas de coupure de courant, de débranchement de la prise ou d'actionnement de l'interrupteur de la télévision, toutes les données de programmation de l'arrêt ou de la mise en marche s'effacent.
- Si la mise en marche a bien été programmée, le voyant DEL reste allumé en orange lorsque la TV se trouve en position de veille.
- Pour des raisons de sécurité, au cas où il n'y aurait personne à la maison lorsque la télévision se met en marche, celle-ci se déconnecte automatiquement au bout de 120 minutes; pour qu'elle continue à fonctionner, il suffit d'actionner l'une des fonctions de la télécommande.

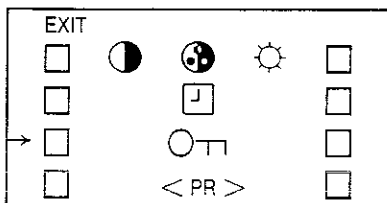
Sécurité enfants (verrouillage chaîne)

< Utilisation du système >

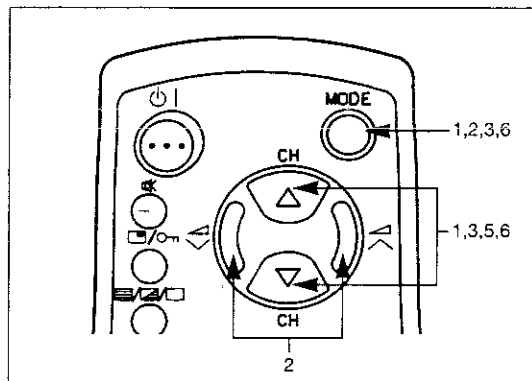
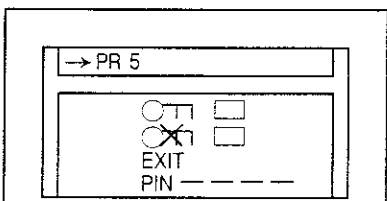
Si vous installez le téléviseur dans la chambre de vos enfants, ou si ceux-ci restent seuls à la maison, il vous est possible de leur empêcher l'accès à certaines chaînes.

(Vos enfants ne pourront pas sélectionner la chaîne que vous avez verrouillée).

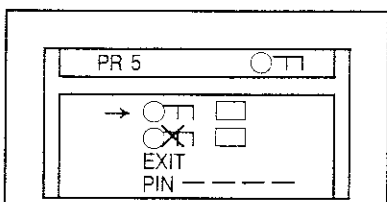
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande et sélectionnez le Mode Child Lock (verrouillage enfants) (○㊦) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière).



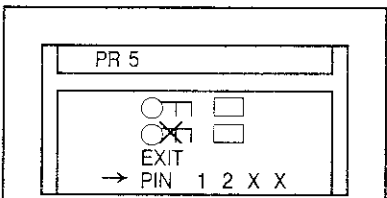
- Appuyer sur la touche MODE et sélectionnez la chaîne que vous souhaitez verrouiller à l'aide de la touche de volume Up (▲) ou Down (▼) (plus/moins). (Vous pouvez également sélectionner la chaîne à l'aide des touches 0~9).



- Activez le Mode Child Lock (verrouillage enfants) (○㊦) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière), puis appuyer sur la touche MODE: le symbole (○㊦) s'affichera à l'écran.



- Pour verrouiller d'autres chaînes, répéter les étapes 2 et 3.
- Le cas échéant, sélectionnez le mode PIN input (introduction d'un code) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière), puis introduisez le numéro de code PIN désiré à l'aide des touches 0~9.



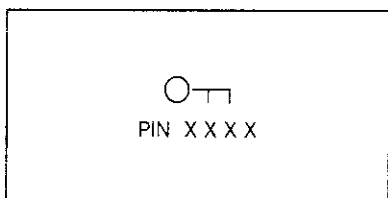
- PIN - - - - signifie qu'aucun code PIN n'a été introduit.
- PIN X X X X signifie qu'un code PIN a été introduit.

- Sélectionnez EXIT (sortir) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH△) ou Down (CH▽) (avant/arrière) et appuyer sur la touche MODE.

Remarque: Vous pouvez aussi protéger la prise de Péri-télévision ou les prises AV de façade.

REMARQUE:

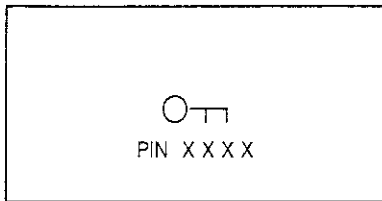
- Les fonctions de préréglage automatique ou manuel de chaîne, ainsi que de réglage fin, sont inactives lorsque l'une des chaînes est verrouillée.
- Lorsque vous sélectionnez une chaîne déjà verrouillée, l'image TV devient bleue et le symbole "○㊦" s'affiche à l'écran.
- Si vous appuyez sur la touche d'appel de la télécommande alors qu'une chaîne est verrouillée, le symbole (○㊦) et le message PIN apparaissent sur l'écran.



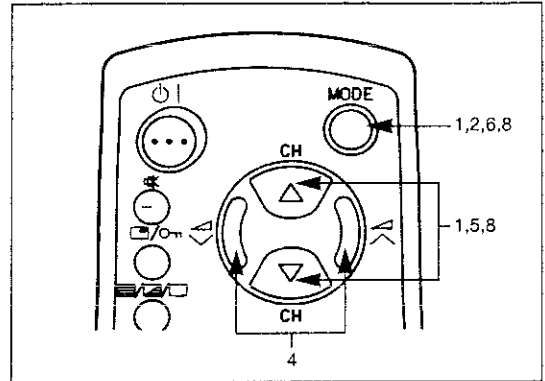
- Si vous n'avez introduit aucun code PIN, seul le symbole "○㊦" apparaît.
- Vous pouvez annuler provisoirement le verrouillage enfants en introduisant le code PIN à l'aide des touches 0~9.

Annulation du verrouillage enfants

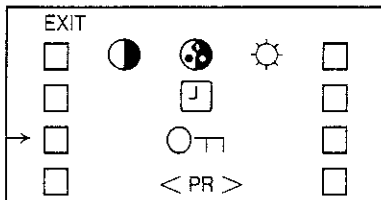
- Appuyer sur la touche MODE et introduisez le code PIN à l'aide des touches 0~9 de la télécommande.



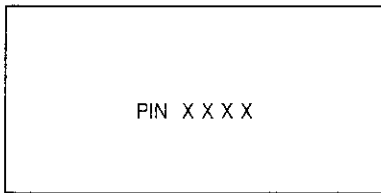
Si le code PIN est correct, le message "OK" clignote à l'écran pendant 3 secondes.
(Si vous introduisez un code PIN incorrect, l'écran affiche le texte "ON OK" et revient au mode TV).



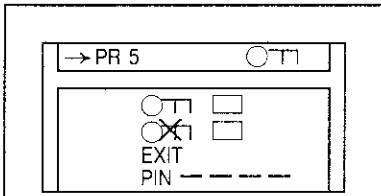
- Appuyer sur la touche MODE de la télécommande et sélectionnez le Mode Child Lock (verrouillage enfants) () à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière).



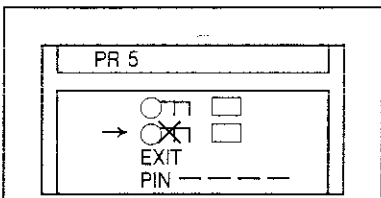
- Appuyer sur la touche MODE et introduire le code PIN.



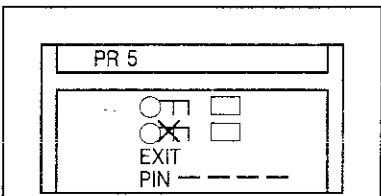
- Sélectionnez la chaîne que vous souhaitez déverrouiller à l'aide de la touche de volume Up () ou Down () (plus/moins).



- Sélectionnez le mode Child Lock OFF (verrouillage enfants désactivé) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière).



- Appuyer sur la touche MODE. Le symbole " " disparaîtra de l'écran.



- Pour déverrouiller d'autres chaînes, répéter les étapes 4~6.
- Sélectionnez EXIT (sortir) à l'aide de la touche de sélection de Chaînes, Mode Up (CH Δ) ou Down (CH ∇) (avant/arrière) et appuyer sur la touche MODE.

N'oubliez pas votre PIN (Numéro d'identification personnel), si non appelez le service de réparation.

Mode VIDEOTEX




a.- Information sur le Vidéotex

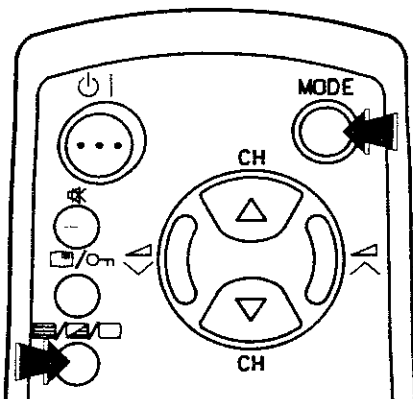
Le Vidéotex est un service d'information dont le format est celui d'une revue qui est émis par certains canaux de télévision en plus de leurs émissions régulières. Votre téléviseur reçoit les signaux de Vidéotex spéciaux émis par le canal de télévision, procède au traitement de cette information et l'affichage à l'écran sous forme graphique. Les nouvelles, le bulletin météorologique, les sports, les cotes de la bourse, les programmes de télévision et des sous-titres destinés aux sourds constituent une partie des nombreux services disponibles à travers le Vidéotex.

L'information contenue dans le Vidéotex est organisée de manière très similaire à celle d'une revue, c'est-à-dire en pages et en sous-pages. L'unité de base de l'information affichée est la page. Une sous-page est une page individuelle d'une série de pages constituant un tout.

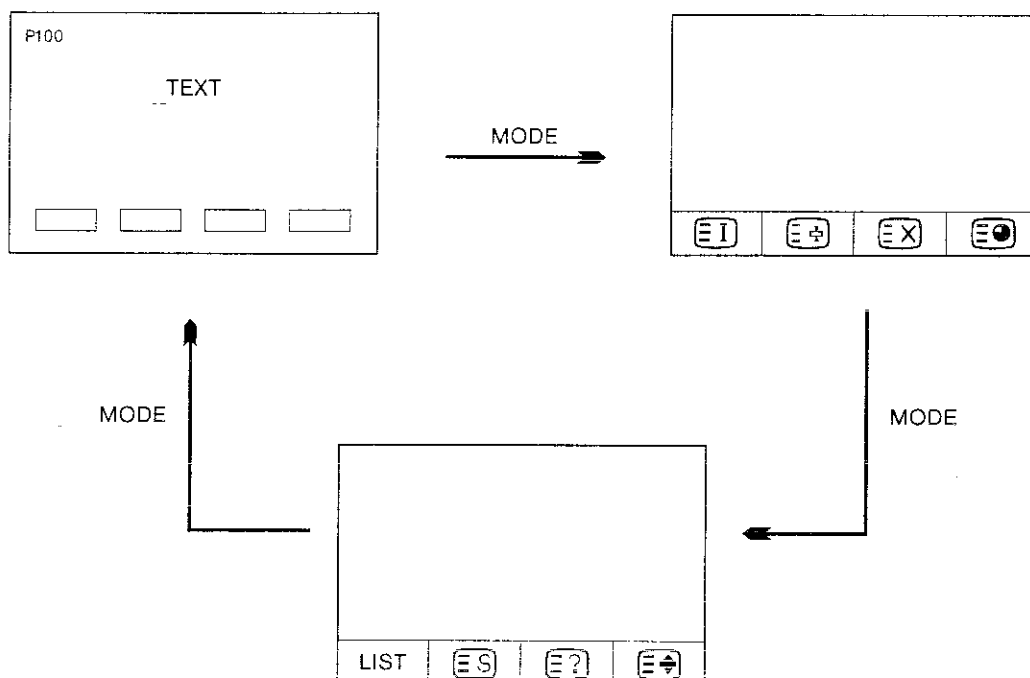
La commande à distance permet de contrôler la réception du Vidéotex. Voir la description des fonctions des touches correspondant au Vidéotex.

b.- Fonctionnement de base










Sélectionner le canal de télévision qui émet le programme de Vidéotex désiré. Appuyer ensuite sur la touche  /  /  pour sélectionner le mode Vidéotex. Pour sélectionner un numéro de page, introduire les trois chiffres de son numéro au moyen des touches 0-9 (on peut également utiliser les touches Canal ∇ / \wedge). (Appuyer sur la touche image -TV- pour retourner au mode télévision normal).



Choisir un Mode Télétexte à l'aide de la touche Mode.

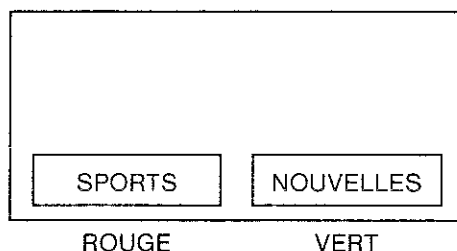


TELETEXT Menü

INDEX		Pour accéder directement à la page 100 (page d'index standard pour tous les télétextes), appuyer sur la touche index (ROUGE).
HOLD [bloquer]		Pour bloquer une page Télétexte à l'écran, appuyer sur la touche Hold (bloquer) (VERTE). Pour annuler le mode Hold (bloquer), appuyer à nouveau sur cette touche.
CANCEL [annuler]		Cette touche permet d'annuler l'information Télétexte et de rétablir l'image TV. Dans cette position, la chaîne TV ne peut pas être changée, car le téléviseur est en mode Teletext/Cancelled (Télétexte/annulé). Lorsque l'information télétexte change, le numéro de page, l'heure ou toute autre indication concernant des pages spéciales apparaît à l'écran. Pour faire apparaître à nouveau la page télétexte en entier, appuyer sur la touche Teletext/Mix (Télétexte/mixte).
SUB PAGE [page cachée]		Lorsqu'une page Télétexte sélectionnée contient des pages cachées ou des pages chronométrées, celles-ci peuvent être visualisées de la façon suivante: 1. Appuyer sur la touche Clock (horloge), pour faire apparaître Pxxx/----   . 2. Introduire les 4 caractères correspondant à la page cachée désirée ou appuyer sur la touche rouge (-) / verte (+). 3. Attendre l'apparition de la page. REMARQUE: En cas de pages chronométrés, les 4 caractères correspondent à l'heure (heures et minutes) d'apparition de la page.
LIST [liste]	LIST	Changer le système LIST → FLOF ou TOP.
STORE [mémoriser]		Appuyer sur la touche store (mémoriser) pour mettre en mémoire le numéro de page en mode LIST.
REVEAL [découvrir]		Appuyer sur cette touche pour accéder à une information cachée, comme par exemple la réponse à un jeu-concours. Appuyer une deuxième fois sur cette touche pour dissimuler à nouveau l'information.
HALF [moitié]		A chaque fois que l'on appuie sur cette touche, la moitié supérieure/inférieure de la page télétexte est agrandie et s'affiche à l'écran.

c.- Sélection d'une page au moyen des touches de couleur

- * Ce téléviseur identifie automatiquement le système de Vidéotex émis (TOP/FLOF).
- * Pour TOP et FLOF, l'information nécessaire pour la sélection des pages au moyen des touches de couleur apparaît à la partie inférieure de l'écran du Vidéotex; par exemple:



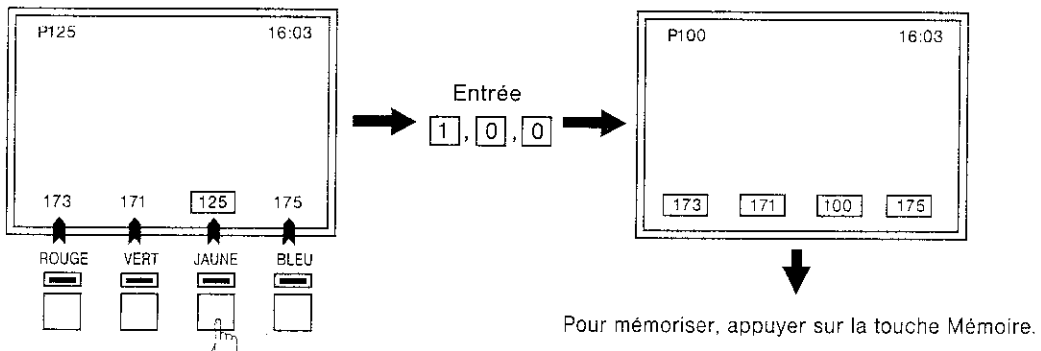
- Si l'utilisateur appuie sur la touche ROUGE, la page des sports est affichée.
- Si l'utilisateur appuie sur la touche VERTE, la page des nouvelles est affichée.

Comment utiliser la mémoire de pages (Pour le mode LIST)

Ce téléviseur dispose de 40 mémoires de numéros de pages de Vidéotex permettant une récupération rapide de l'information. Les positions de programme 1-9 permettent de stocker en mémoire 4 numéros de page de Vidéotex dans chaque position soit 36 pages au total. Dans les positions de programmes 10-39, on ne peut stocker qu'un programme avec 4 numéros de pages. Si on essaie de stocker plus de 4 numéros de pages dans une position de programme comprise entre 10 et 39, les numéros de pages précédemment mémorisés seront effacés.

Sélectionner le numéro de canal dans lequel on désire stocker les numéros de pages du Vidéotex.

1. Appuyer sur la touche TEXTE/MÉLANGE pour introduire le mode Vidéotex.
2. Si le système Télétex est TOP ou FLOF, sélectionner LIST (liste) sur le Menu Text (Texte).
3. Appuyer sur la touche de couleur dans laquelle on désire stocker le numéro de page.
4. Introduire le numéro de page du Vidéotex au moyen des touches 0-9 (introduire trois chiffres) ou au moyen du sélecteur de canal (∨ / ∧).
5. Répéter les opérations 2-3 jusqu'à ce que tous les numéros de pages désirés aient été introduits.
6. Appuyer sur la touche Store (mémoriser) dans le menu Text (texte) pour mémoriser les numéros de page, le cas échéant.



d.- Sélection rapide d'une page

Sélectionner le programme correspondant au canal désiré.

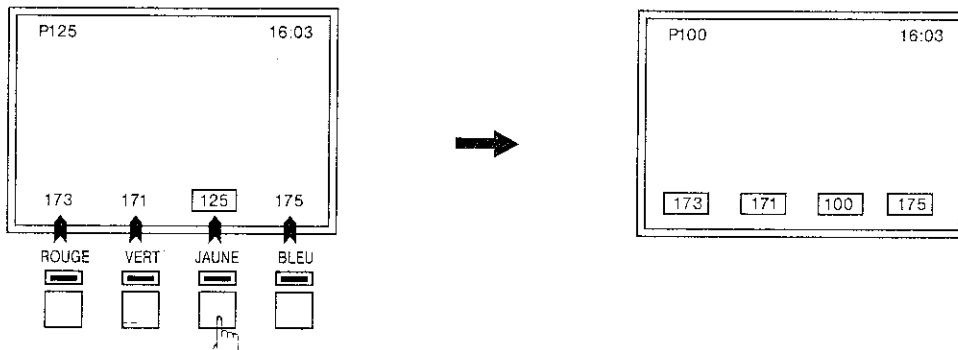
Appuyer une fois sur la touche / / pour entrer en mode Vidéotex. Pour récupérer le numéro de page affiché en couleur, appuyer tout simplement sur la touche de couleur correspondante.

e.- Touche 0-9

Introduire le numéro de la page désirée à l'aide des touches 0-9 (pour sélectionner la page 100, appuyer sur 1, 0, 0).

f.- Sélecteur de page (∨ CH ∧)

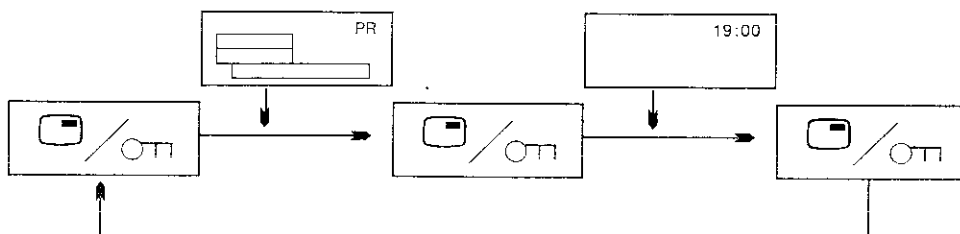
On peut sélectionner les numéros de pages l'une après l'autre en appuyant sur les touches ∨ / ∧ (touches de sélection des canaux en mode télévision).



Appel/verrouillage enfants

g.- L'horloge du texte est activée par la touche / .







- a) Appuyer sur cette touche une première fois pour faire apparaître le numéro de chaîne à l'écran (et les heures d'arrêt et de mise en marche, si elles ont été activées).
- b) Appuyer sur cette touche une deuxième fois pour faire apparaître l'horloge du texte en haut à droite de l'écran.
- c) Appuyer une nouvelle fois sur cette touche pour que le téléviseur revienne en mode normal.



Avant de faire appel à un technicien

Les conditions suivantes ne dénotent pas toujours un défaut de fonctionnement. Procéder aux vérifications indiquées cidessous avant de faire appel à un technicien.

S'il n'est pas possible de corriger le défaut en utilisant ce guide de dépannage, retirez la fiche de la prise secteur et appelez le service de réparation.

Problèmes		Points à vérifier
Pas de son Pas d'image		<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si la fiche est bien branchée dans la prise secteur.
Pas d'image		<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que la commande de luminosité n'est pas réglée au minimum.
Parasites excessifs. Mauvaise qualité d'image		<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le câble d'antenne n'est pas débranché ou court-circuité.
Echo		<ul style="list-style-type: none"> L'écho résulte d'ondes réfléchies, créées par les montagnes, les bâtiments élevés ou les arbres situés à proximité. Essayez de changer la direction ou la hauteur de l'antenne.
Image parasitée		<ul style="list-style-type: none"> Le téléviseur reçoit probablement des parasites produits par des automobiles, des camions ou des enseignes au néon. Installez l'antenne aussi loin que possible des routes ou des enseignes lumineuses.
Image rayée		<ul style="list-style-type: none"> Les rayures sur l'image sont dues à des interférences entre stations ou téléviseurs voisins. Il est possible de réduire les interférences, dans une certaine mesure, en réglant la direction ou la hauteur de l'antenne. (Si vous utilisez un câble d'antenne à deux conducteurs, le remplacer par un câble coaxial).

Conseils supplémentaires

Ventilation

Lors de l'installation du téléviseur, prévoir un espace suffisant pour les orifices de ventilation des panneaux arrière et inférieur. Ne pas placer le téléviseur sur une surface molle comme un coussin, des rembourrages en éponge ou en mousse plastique, qui pourraient gêner les orifices de ventilation. La grille de ventilation située en haut du panneau arrière ne doit en aucun cas être obstruée. Ne pas placer l'appareil à proximité d'un radiateur ou d'un appareil de chauffage.

REMARQUE: Branchement de l'antenne

Câble coaxial de 75 ohms: Brancher le câble de l'antenne à la nouvelle prise standard DIN 45325 (CEI 169-2) et brancher directement dans la prise à l'arrière du téléviseur.

Fernsehgeheimnummer



PIN

--	--	--	--

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Sonninstraße 3, 20097 Hamburg, Germany

SHARP ELECTRONICA ESPAÑA, S.A.
Polígono Industrial Can Sant Joan
Sant Cugat del Vallés (Barcelona), Spain

PRINTED IN SPAIN
GEDRUCKT IN SPANIEN
IMPRIMÉ EN ESPAGNE
TRYCKT I SPANIEN
GEDRUKT IN SPANJE
STAMPATO IN SPAGNA
IMPRESO EN ESPAÑA

TINS-6319BMN0
10/95